



CAJ/64/12

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 23 de marzo de 2012

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

COMITÉ ADMINISTRATIVO Y JURÍDICO

Sexagésima cuarta sesión
Ginebra, 17 de octubre de 2011

INFORME

aprobado por el Comité Administrativo y Jurídico

Apertura de la sesión

- *1. El Comité Administrativo y Jurídico (CAJ) celebró su sexagésima cuarta sesión en Ginebra el 17 de octubre de 2011 bajo la presidencia del Sr. Lü Bo (China).
- *2. Abrió la sesión el Presidente, quien dio la bienvenida a los participantes.
- *3. La lista de participantes figura en el Anexo del presente informe.
- *4. El Presidente informó al CAJ de que el Perú depositó su instrumento de adhesión al Acta de 1991 del Convenio de la UPOV el 8 de julio de 2011 y que, el 8 de agosto de 2011, pasó a ser el septuagésimo miembro de la Unión.
- *5. El Presidente confirmó que el informe de la sexagésima tercera sesión del CAJ, celebrada en Ginebra el 7 de abril de 2011, esto es el documento CAJ/63/10, se aprobó por correspondencia y está disponible en el sitio Web de la UPOV.

* En el presente informe los párrafos precedidos por un asterisco se han extraído del Informe sobre las conclusiones (documento CAJ/64/11).

Aprobación del orden del día

*6. El CAJ aprobó el orden del día que consta en el documento CAJ/64/1 tras la inclusión del documento CAJ/64/7 Add. en el punto 7.b) del orden del día.

Elaboración de material de información sobre el Convenio de la UPOV

*7. El CAJ examinó los documentos CAJ/64/2 y CAJ/64/3.

*8. El CAJ respaldó la propuesta de revisar el “Boletín tipo de la UPOV sobre la protección de las obtenciones vegetales” (documento UPOV/INF/5), tal como se expone en los párrafos 8 y 9 del documento CAJ/64/2.

*9. El CAJ tomó nota de la información relativa al programa de la sexta sesión del Grupo Asesor del Comité Administrativo y Jurídico (CAJ-AG), que se celebrará en Ginebra el 18 de octubre de 2011, expuesta en el párrafo 11 del documento CAJ/64/2, y tomó nota de que la Federación de Rusia, la Coordinación Europea Vía Campesina (ECVC), la Asociación Europea de Semillas (ESA) y la Comunidad Internacional de Obtentores de Variedades Ornamentales y Frutales de Reproducción Asexuada (CIOORA) han recibido los comentarios sobre las notas explicativas en examen por el CAJ-AG. Asimismo, tomó nota de que tales comentarios han sido notificados al CAJ y publicados en el espacio dedicado al CAJ-AG del sitio Web de la UPOV. Señaló también que el CAJ-AG examinará tales comentarios en su sexta sesión.

*10. El CAJ tomó nota de la información contenida en el documento CAJ/64/3, “Mecanismos alternativos de solución de controversias”, y sus Anexos.

11. El Representante de la *International Seed Federation* (ISF) sugirió que sería útil disponer de un documento de información sobre mecanismos alternativos de solución de controversias a fin de avisar a los sectores interesados de los instrumentos disponibles. Señaló que, aunque las normas de la ISF de solución de controversias (Normas de Arbitraje de la ISF) contemplan los derechos de propiedad intelectual, todavía no se han utilizado con tal fin. Asimismo, informó de que las controversias han tenido que ver principalmente con cuestiones de germinación y de pureza.

*12. El CAJ convino en que, para su sexagésima quinta sesión de marzo de 2012, se elabore un documento con información sobre mecanismos alternativos de solución de controversias en materia de derechos de obtentor. Convino también en que se incluya una aclaración sobre el carácter del documento y, en particular, especificando que su finalidad es facilitar información y no establecer mecanismos de solución de controversias en el marco de la UPOV.

Documentos TGP

*13. El CAJ examinó el documento CAJ/64/4.

*14. El CAJ convino en proponer al Consejo, en su cuadragésima quinta sesión ordinaria, que se celebrará en Ginebra el 20 de octubre de 2011, que modifique el documento TGP/7, “Elaboración de las directrices de examen”, como se expone en el párrafo 13 del documento CAJ/64/4 (que se reproduce a continuación):

TGP/7/2 – Anexo 1: Plantilla de los documentos TG

“4.1.4 Número de plantas/ partes de plantas que se ha de examinar

Salvo indicación en contrario, ~~todas las observaciones a los efectos de la distinción deberán efectuarse en { x } plantas o partes de plantas de cada una de las { x } plantas, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en { x } plantas o partes de cada una de las { x } plantas, y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.~~

{ **ASW 7(b)** (Capítulo 4.1.4) – Número de plantas/partes de plantas que se ha de examinar }

TGP/7/2 – Anexo 2: Texto estándar adicional (ASW) para la plantilla de los documentos TG

“ASW 7(b) (Capítulo 4.1.4) – Número de plantas / partes de plantas que se ha de examinar

Cuando proceda podrá añadirse la siguiente frase:

“En el caso de observaciones de partes ~~de plantas~~ tomadas de plantas individuales, el número de partes que habrá de tomarse de cada una de las plantas deberá ser de { y }.”

*15. El CAJ aprobó el programa para la elaboración de los documentos TGP que figura en el Anexo del documento CAJ/64/4.

Técnicas moleculares

*16. El CAJ examinó el documento CAJ/64/5.

*17. El CAJ tomó nota de las novedades relativas al documento BMT/DUS, “Posible utilización de marcadores moleculares en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad (DHE)”.

*18. El CAJ tomó nota de que, en su sexagésima quinta sesión, que se celebrará en marzo de 2012, se le invitará a examinar el documento TGP/15 Draft 2 y de que habrá que modificar el actual título del documento TGP/15, “Nuevos tipos de caracteres”.

*19. El CAJ tomó nota del programa de la decimotercera sesión del Grupo de Trabajo Técnico sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT), que se celebrará en Brasilia (Brasil) del 22 al 24 de noviembre de 2011, quedando reservado el día 22 de noviembre (“Día del obtentor”) para los puntos del orden del día relativos a la utilización de técnicas moleculares en el ámbito de las variedades esencialmente derivadas y en la identificación de variedades.

*20. El CAJ pidió que en su sexagésima quinta sesión, que se celebrará en marzo de 2012, se presenten las cuestiones examinadas por el BMT en su decimotercera sesión, haciendo especial hincapié en la utilización de técnicas moleculares en el ámbito de las variedades esencialmente derivadas y en la identificación de variedades.

Denominaciones de variedades

*21. El CAJ examinó el documento CAJ/64/6.

*22. En relación con las posibles soluciones que se exponen en el párrafo 6 del documento CAJ/64/6, la Delegación de la Unión Europea manifestó preferencia por la creación de una nueva clase de denominación en el documento UPOV/INF/12/3, “Notas explicativas sobre las denominaciones de variedades con arreglo al Convenio de la UPOV”, que abarque los géneros pertinentes, por ejemplo, *Eupatorium* L., *Eutrochium* Raf., *Ageratina* Spach, etcétera.

*23. El CAJ tomó nota de que la intervención de la Delegación de la Unión Europea se comunicará al Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO) en su cuadragésima cuarta sesión, que se celebrará del 7 al 11 de noviembre de 2011 en la ciudad de Fukuyama, Prefectura de Hiroshima (Japón).

*24. El CAJ tomó nota de las posibles soluciones que se exponen en el párrafo 6 del documento CAJ/64/6, que serán examinadas por el TWO en su cuadragésima cuarta sesión, y tomó nota asimismo que dicha cuestión será examinada por el Comité Técnico en su cuadragésima octava sesión y por el CAJ en su sexagésima quinta sesión de marzo de 2012.

Información y bases de datos

a) Bases de datos de información de la UPOV

*25. El CAJ examinó los documentos CAJ/64/7 y CAJ/64/7 Add.

*26. El CAJ tomó nota de los adelantos relativos al programa de mejoras de la Base de datos de variedades vegetales que se expone en el documento CAJ/64/7, “Bases de datos de información de la UPOV”. En particular, observó que los códigos de la UPOV se han asignado provisionalmente a todos los datos de la versión 2011-04 de la Base de datos de variedades vegetales y que los códigos de la UPOV propuestos por la Oficina de la Unión se incluirán con la aprobación de los contribuyentes correspondientes. El CAJ tomó nota de la labor en curso en lo que respecta a la asistencia a los contribuyentes de datos.

*27. El CAJ tomó nota de la demostración de la versión previa a la puesta en marcha de la Base de datos de variedades vegetales, accesible en Internet, a la que se ha propuesto denominar “PLUTO”. El CAJ convino en que el Anexo I del documento CAJ/64/7, “Programa de mejoras de la Base de datos de variedades vegetales”, sección 1, “Título de la Base de datos de variedades vegetales” deberá modificarse con arreglo a cualquier posible cambio en el nombre de la base de datos. Tomó nota de los planes de poner en funcionamiento esa base de datos en español, alemán, francés e inglés, juntamente con el lanzamiento del nuevo sitio Web de la UPOV, previsto para el 1 de noviembre de 2011.

*28. El CAJ tomó nota de los planes de elaborar una función sobre denominaciones de variedades que incluirá la posibilidad de efectuar búsquedas en una clase de denominación y que facilitará un índice de similitud. Dicha función incluirá la herramienta de búsqueda de denominación de variedades elaborada por la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales de la Unión Europea (OCVV).

*29. En lo que respecta a la Base de datos de variedades vegetales, en la sesión se propuso que se incluyan las siguientes funciones:

- a) información sobre la última fecha de presentación por parte de los contribuyentes de datos;
- b) explicación de las reglas de búsqueda; y
- c) facilidad para guardar las configuraciones de búsqueda.

*30. El CAJ convino en invitar al Comité Consultivo a que, en su octogésima segunda sesión, que se celebrará en Ginebra el 19 de octubre de 2011, examine si debe establecerse que para acceder a la Base de datos de variedades vegetales los usuarios tengan que inscribirse, de modo que pueda llevarse un control de la utilización de la base de datos y aplicar dicha información a posteriores mejoras. Se señaló que ello no obstará para que la Base de datos sobre variedades vegetales siga siendo de libre acceso.

*31. El CAJ decidió que la Oficina de la Unión examine distintas opciones para que los contribuyentes de datos a la base de datos de variedades vegetales puedan proporcionar los datos en el alfabeto original, además de hacerlo en el alfabeto latino. Se decidió que se seguirá requiriendo la presentación de todos los datos en alfabeto latino y que, con respecto a los datos proporcionados en alfabeto no latino, se propondrá una codificación normalizada.

b) Programas informáticos para intercambio

*32. El CAJ examinó el documento CAJ/64/8.

*33. El CAJ tomó nota del informe sobre las novedades relacionadas con la traducción al inglés de la guía del usuario del sistema SIRIUS.

*34. El CAJ aprobó la revisión del documento UPOV/INF/16, “Programas informáticos para intercambio”, como se expone en el párrafo 11 del documento CAJ/64/8.

*35. El CAJ tomó nota de la puesta a disposición de los miembros de la Unión de la base de datos centralizada de denominaciones de variedades de la OCVV, como se explica en los párrafos 14 y 15 del documento CAJ/64/8.

*36. El CAJ tomó nota de que el programa informático utilizado para verificar denominaciones de variedades, elaborado por la OCVV y el *Groupe d'étude et de contrôle des variétés et des semences* (GEVES), se ha puesto a disposición de los miembros de la Unión, como se explica en el párrafo 17 del documento CAJ/64/8.

*37. El CAJ convino en pedir al Comité Consultivo que examine el modo en que los ofrecimientos de asistencia de los miembros de la Unión podrían presentarse mediante un enfoque coordinado.

*38. El CAJ tomó nota de la información presentada en los párrafos 22 a 26 del documento CAJ/64/8 en relación con los programas informáticos adicionales para el documento UPOV/INF/16, “Programas informáticos para intercambio”.

c) *Sistemas de presentación electrónica de solicitudes*

*39. El CAJ examinó el documento CAJ/64/9 y las presentaciones de la Oficina de la Unión, la OCVV y la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI). El CAJ tomó nota de que en el espacio dedicado al CAJ del sitio Web de la UPOV se pondrán a disposición copias de dichas presentaciones.

40. La Delegación de Nueva Zelanda señaló que la aplicación del proyecto de la UPOV sería útil para los nuevos miembros que carecen de un sistema establecido. Sin embargo, en el caso de los miembros que ya disponen de sistemas en funcionamiento, será necesario reflexionar sobre la manera de integrar el proyecto de la UPOV en sus sistemas. La Delegación explicó que Nueva Zelanda está examinando su sistema y que será necesario reflexionar sobre cómo se puede integrar el proyecto de la UPOV.

41. El Secretario General Adjunto aclaró que las propuestas reconocen que la situación puede variar de un miembro a otro.

42. La Delegación del Brasil dijo que en su opinión los asuntos expuestos en el párrafo 40 del documento CAJ/64/9 pueden ser beneficiosos y útiles no solamente para los nuevos miembros sino también para los miembros que, como el Brasil, ya disponen de un sistema electrónico en funcionamiento.

*43. El CAJ pidió a la Oficina de la Unión que efectúe una encuesta sobre la medida en que los miembros de la Unión utilizan las referencias estándar al formulario tipo de solicitud de la UPOV en sus formularios de solicitud y exponga al CAJ los resultados de dicha encuesta en su sexagésima sexta sesión, que se celebrará en octubre de 2012.

*44. El CAJ se manifestó a favor de las propuestas que se exponen en el párrafo 40 del documento CAJ/64/9 como base para la continuación de las reuniones entre expertos de la UPOV, la OMPI, la OCVV y la *International Seed Federation* (ISF), a fin de perfeccionar dichas propuestas y someterlas a examen del CAJ.

Examen DHE de las variedades de papayo reproducidas por semilla

*45. El CAJ examinó el documento CAJ/64/10.

46. La Delegación de la Unión Europea señaló que es necesario que tengan lugar más intercambios entre los expertos, especialmente, en relación con los caracteres 22, 24 y 25 de las directrices de examen del papayo.

47. La Delegación del Japón señaló que se volverán a celebrar debates sobre el examen de las variedades del papayo en la cuadragésima segunda reunión del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF), que se celebrará en Hiroshima (Japón) del 14 al 18 de noviembre de 2011. La Delegación señaló que se ha invitado a participar en la cuadragésima segunda reunión del TWF a expertos del papayo de Estados observadores de la región de Asia.

48. La Delegación de México expresó reconocimiento por el interés y la colaboración en los debates de cuestiones relativas al examen de variedades del papayo y observó que sería útil reflexionar sobre situaciones similares en otras especies.

49. La Delegación del Reino Unido sugirió que sería útil esperar a las conclusiones del Comité Técnico a fin de comprender las razones en que se basan las propuestas del documento CAJ/64/10.

*50. El CAJ tomó nota de la conclusión del TC, extraída en su cuadragésima séptima sesión, celebrada en Ginebra del 4 al 6 de abril de 2011, que se expone en el párrafo 30 del documento CAJ/64/10. El CAJ convino en que deberá seguir examinando la cuestión en su sexagésima quinta sesión a partir de las conclusiones que extraiga el TC en su cuadragésima octava sesión de marzo de 2012.

Programa de la sexagésima quinta sesión

*51. El CAJ aprobó el siguiente programa para la sexagésima quinta sesión, que se celebrará en Ginebra el 29 de marzo de 2012, y anunció que será necesario un día entero para abarcar el programa completo:

1. Apertura de la sesión
2. Aprobación del orden del día
3. Informe verbal sobre las novedades que han tenido lugar en el Comité Técnico
4. Elaboración de material de información sobre el Convenio de la UPOV
5. Documentos TGP
6. Técnicas moleculares
7. Denominaciones de variedades
8. Información y bases de datos
 - a) Bases de datos de información de la UPOV
 - b) Programas informáticos para intercambio
 - c) Sistemas de presentación electrónica de solicitudes
9. Examen DHE de las variedades del papayo reproducidas por semilla
10. Programa de la sexagésima quinta sesión
11. Aprobación del informe sobre las conclusiones (si el tiempo lo permite)
12. Clausura de la sesión

52. El presente informe fue aprobado por correspondencia.

[Sigue el Anexo]

ANNEXE / ANNEX / ANLAGE / ANEXO

LISTE DES PARTICIPANTS / LIST OF PARTICIPANTS /
TEILNEHMERLISTE / LISTA DE PARTICIPANTES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des membres/
in the alphabetical order of the names in French of the members/
in alphabetischer Reihenfolge der französischen Namen der Mitglieder/
por orden alfabético de los nombres en francés de los miembros)

I. MEMBRES / MEMBERS / VERBANDSMITGLIEDER / MIEMBROS

AFRIQUE DU SUD / SOUTH AFRICA / SÜDAFRIKA / SUDÁFRICA

Noluthando NETNOU-NKOANA (Mrs.), Registrar: Plant Breeders' Rights Act, Directorate:
Genetic Resources, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, 257 Harvest House,
30 Hamilton Street, Private Bag X973, 0001 Pretoria
(tel.: +27 12 319 6183 fax: +27 12 319 6385 e-mail: noluthandon@daff.gov.za)

ALLEMAGNE / GERMANY / DEUTSCHLAND / ALEMANIA

Barbara SOHNEMANN (Frau), Justiziarin, Leiterin, Rechtsangelegenheiten, Sortenverwaltung,
Gebühren, Bundessortenamt, Postfach 610440, 30604 Hannover
(tel.: +49 511 95665624 fax: +49 511 95669600 e-mail: barbara.sohnemann@bundessortenamt.de)

ARGENTINE / ARGENTINA / ARGENTINIEN / ARGENTINA

Carmen Amelia M. GIANNI (Sra.), Coordinadora de Propiedad Intelectual y Recursos
Fitogenéticos, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Venezuela 162, Ciudad Autónoma de
Buenos Aires C1095AAD
(tel.: +54 11 3220 5414 e-mail: cgianni@inase.gov.ar)

AUSTRALIE / AUSTRALIA / AUSTRALIEN / AUSTRALIA

Doug WATERHOUSE, Chief, Plant Breeder's Rights, IP Australia, P.O. Box 200,
Woden ACT 2606
(tel.: +61 2 6283 7981 fax: +61 2 6283 7999 e-mail: doug.waterhouse@ipaustralia.gov.au)

BELGIQUE / BELGIUM / BELGIEN / BÉLGICA

Camille VANSLEMBROUCK (Madame), Responsable droits d'obtenteurs et brevets, Office
de la propriété intellectuelle, North Gate III, 16, Boulevard du Roi Albert II, B-1000 Bruxelles
(tel.: +32 2 277 8275 fax: +32 2 277 5262 e-mail: camille.vanslembrouck@economie.fgov.be)

BOLIVIE (ÉTAT PLURINATIONAL DE) / BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF) /
BOLIVIEN (PLURINATIONALER STAAT) / BOLIVIA (ESTADO PLURINACIONAL DE)

Sergio Rider ANDRADE CÁCERES, Director Nacional de Semillas, Instituto Nacional de
Innovación Agropecuaria y Forestal (INIAF), Avenida 6 de agosto, Nro. 2170, Edificio Hoy,
Mezanine, 4793 La Paz
(tel.: +591 2 2441153 fax: +591 2 2441153 e-mail: rideran@yahoo.es)

BRÉSIL / BRAZIL / BRASILIEN / BRASIL

Daniela DE MORAES AVIANI (Mrs.), Coordinator, National Plant Variety Protection Service (SNPC), Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply, Esplanada dos Ministérios, Bloco 'D', Anexo A, Sala 249, Brasília, D.F.70043-900
(tel.: +55 61 3218 2549 / 2547 fax: +55 61 3224 2842 e-mail: daniela.aviani@agricultura.gov.br)

CANADA / CANADA / KANADA / CANADÁ

Sandy MARSHALL (Ms.), Senior Policy Specialist, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), 59 Camelot Drive, Ottawa Ontario K1A 0Y9
(tel.: +1 613 773 7134 fax: +1 613 773 7261 e-mail: sandy.marshall@inspection.gc.ca)

Julie LAPLANTE (Ms.), Examiner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), 59 Camelot Drive, Ottawa Ontario K1A 0Y9
(tel.: +613 773 7138 fax: +613 773 7261 e-mail: julie.c.laplante@inspection.gc.ca)

CHILI / CHILE / CHILE / CHILE

Jaime IBIETA S., Director, División Semillas, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Ministerio de Agricultura, Avda. Presidente Bulnes 140, piso 2, Santiago de Chile
(tel.: +56 2 345 1560 fax: +56 2 697 2179 e-mail: jaime.ibieta@sag.gob.cl)

CHINE / CHINA / CHINA / CHINA

LIU Ping, Vice Director-General, Development Center for Science and Technology, Ministry of Agriculture, No. 96 Dong San Huan Nan Lu, Chaoyang District, 100122 Beijing
(tel.: +86 10 5919 9363 fax: +86 10 5919 9396 e-mail: liuping@agri.gov.cn)

LÜ Bo, Director, Division for Plant Variety Protection, Development Center for Science and Technology, Ministry of Agriculture, No. 96 Dong San Huan Nan Lu, Chaoyang District, 100122 Beijing
(tel.: +86 10 5919 9398 fax: +86 10 5919 9396 e-mail: lvbo@agri.gov.cn)

Yinan LIU, Official, International Cooperation Department, State Intellectual Property Office, 6, Xituchenglu, Haidian District, 10088 Beijing
(tel.: +86 10 6208 6511 fax: +86 10 6201 9615 e-mail: liuyinan@sipo.gov.cn)

Qiong WANG, Official, Office of Plant Variety Protection, State Forestry Administration, No. 18, Hepingli East Street, Beijing 100714
(tel.: +86 10 8423 9104 fax: +86 10 8423 8883 e-mail: wangqiong@cnpvp.net)

DANEMARK / DENMARK / DÄNEMARK / DINAMARCA

Gerhard DENEKEN, Head, Department of Variety Testing, Danish AgriFish Agency, Ministry of Food, Agriculture and Fisheries, Teglvaerksvej 10, Tystofte, DK-4230 Skaelskoer
(tel.: +45 5816 0601 fax: +45 58 160606 e-mail: gde@naturerhverv.dk)

ESPAGNE / SPAIN / SPANIEN / ESPAÑA

Luis SALAICES, Jefe de Área del Registro de Variedades, Oficina Española de Variedades Vegetales (OEVV), Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino (MARM), Calle Alfonso XII, No. 62, 2a Planta, E-28014 Madrid
(tel.: +34 91 347 6712 fax: +34 91 347 6703 e-mail: luis.salaices@marm.es)

ESTONIE / ESTONIA / ESTLAND / ESTONIA

Laima PUUR (Ms.), Head, Variety Department, Estonian Agricultural Board, Vabaduse sq. 4, EE-71020 Viljandi

(tel.: +372 435 1240 fax: +372 435 1241 e-mail: laima.puur@pma.agri.ee)

Renata TSATURJAN (Ms.), Chief Specialist, Plant Production Bureau, Ministry of Agriculture, 39/41 Lai Street, EE-15056 Tallinn

(tel.: +372 625 6507 fax: +372 625 6200 e-mail: renata.tsaturjan@agri.ee)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA /
VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Kitisri SUKHAPINDA (Ms.), Patent Attorney, Office of Policy and External Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Madison Building, West Wing, 600 Dulany Street, MDW 10A30, Alexandria VA 22313

(tel.: +1 571 272 9300 fax: +1 571 273 0085 e-mail: kitisri.sukhapinda@uspto.gov)

Karin L. FERRITER (Ms.), Intellectual Property Attaché, United States Mission to the WTO, 11, route de Pregny, 1292 Chambesy

(tel.: +41 22 749 5281 e-mail: karin_ferriter@ustr.eop.gov)

Paul M. ZANKOWSKI, Commissioner, Plant Variety Protection Office, United States Department of Agriculture (USDA), National Agricultural Library (NAL), 10301, Baltimore Ave., Beltsville MD 20705

(tel.: +1 301 504 5518 fax: +1 301 504 5291 e-mail: paul.zankowski@ams.usda.gov)

FÉDÉRATION DE RUSSIE / RUSSIAN FEDERATION / RUSSISCHE FÖDERATION /
FEDERACIÓN DE RUSIA

Yulia GORYUNOVA (Mlle), Spécialiste principal, Orlikov per., 1/11, 107139 Moscow

(tel.: +70 8 499 975 18 23 fax: +70 8 495 607 88 56 e-mail: u.gorunova@plant.mcx.ru)

FRANCE / FRANCE / FRANKREICH / FRANCIA

Nicole BUSTIN (Mlle), Secrétaire général, Comité de la protection des obtentions végétales (CPOV), Ministère de l'agriculture et de la pêche, 11, rue Jean Nicot, F-75007 Paris

(tel.: +33 1 4275 9314 fax: +33 1 4275 9425 e-mail: nicole.bustin@geves.fr)

Muriel LIGHTBOURNE (Mme), Responsable juridique, Groupe d'étude et de contrôle des variétés et des semences (GEVES), rue Georges Morel, F-49071 Beaucouzé Cedex

(tel.: +33 2 41 22 8596 fax: +33 2 41 22 8601 e-mail: muriel.lightbourne@geves.fr)

HONGRIE / HUNGARY / UNGARN / HUNGRÍA

Szenci ÁGNES GYÖZÖNÉ (Mrs.), Senior Chief Advisor, Agricultural Department, Ministry of Rural Development, Kossuth Tér. 11, H-1055 Budapest, Pf. 1

(tel.: +36 1 79 53 826 fax: +36 1 79 50 498 e-mail: gyozone.szenci@vm.gov.hu)

Szabolcs FARKAS, Head, Patent Department, Hungarian Intellectual Property Office (HIPO), 2, Garibaldi utca, H-1054 Budapest

(tel.: +36 1 474 5902 fax: +36 1 474 5596 e-mail: szabolcs.farkas@hipo.gov.hu)

ISLANDE / ICELAND / ISLAND / ISLANDIA

Thorsteinn TÓMASSON, Director, Agricultural Research Institute, Ministry of Fisheries and Agriculture, Skulagata 4, IS-101 Reykjavik
(tel.: +354 545 8352 fax: +354 552 1160 e-mail: thorsteinn.tomasson@slr.stjr.is)

JAPON / JAPAN / JAPAN / JAPÓN

Mitsutaro FUJISADA, Senior Policy Advisor, Intellectual Property, Plant Variety Office, New Business and Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, 100-8950 Tokyo
(tel.: +81 3 6738 6445 fax: +81 3 3502 5301 e-mail: mitutarou_fujisada@nm.maff.go.jp)

Tsukasa KAWAKAMI, Associate Director, New Business and Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950
(tel.: +81 3 6738 6444 fax: +81 3 3502 5301 e-mail: tsukasa_kawakami@nm.maff.go.jp)

KENYA / KENYA / KENIA / KENYA

James M. ONSANDO, Managing Director, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), P.O. Box 49592, 00100 Nairobi
(tel.: +254 20 353 6171/2 fax: +254 20 353 6175 e-mail: director@kephis.org)

MAROC / MOROCCO / MAROKKO / MARRUECOS

Amar TAHIRI, Chef, Division de contrôle des semences et plants, Office national de sécurité sanitaire des produits alimentaires (ONSSA), Ministère de l'agriculture et de la pêche maritime, Rue Hafiane Cherkaoui, B.P. 1308, Rabat
(tel. +212 537 771085 fax: +212 537 779852 e-mail: amar.tahiri@gmail.com)

MEXIQUE / MEXICO / MEXIKO / MÉXICO

Enriqueta MOLINA MACÍAS (Srta.), Directora General, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA), Av. Presidente Juárez, 13, Col. El Cortijo, 54000 Tlalnepantla de Baz, Estado de México
(tel.: +52 55 3622 0667 fax: +52 55 3622 0670 e-mail: enriqueta.molina@snics.gob.mx)

Eduardo PADILLA VACA, Subdirector, Registro y Control de Variedades Vegetales, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Av. Presidente Juárez 13, Col. El Cortijo, 54000 Tlalnepantla de Baz, Estado de México
(tel.: +52 55 3622 0667 fax: +52 55 3622 0670 e-mail: eduardo.padilla@snics.gob.mx)

NORVÈGE / NORWAY / NORWEGEN / NORUEGA

Tor Erik JØRGENSEN, Head of Section, Norwegian Food Safety Authority, National Registration Section, Felles postmottak, P.O. Box 383, N-2381 Brumunddal
(tel.: +47 6494 4400 fax: +47 6494 4411 e-mail: tor.erik.jorgensen@mattilsynet.no)

Kristian BUAN, Legal Advisor, Norwegian Ministry of Agriculture and Food, Akersgt. 059, P.O. Box 8007 Dep, N-0030 Oslo
(tel.: +47 22 249158 fax: +47 22 242753 e-mail: kristian.buan@lmd.dep.no)

Bell Batta TORHEIM (Mrs.), Advisor, The Development Fund, Grensen 9b, Miljøhuset, N-0159 Oslo
(tel.: +47 23 109588 fax: +47 23 109601 e-mail: bell@utviklingsfondet.no)

NOUVELLE-ZÉLANDE / NEW ZEALAND / NEUSEELAND / NUEVA ZELANDIA

Christopher J. BARNABY, Assistant Commissioner / Principal Examiner, Plant Variety Rights, Intellectual Property Office of New Zealand, Private Bag 4714, Christchurch 8140
(tel.: +64 3 9626206 fax: +64 3 9626202 e-mail: Chris.Barnaby@pvr.govt.nz)

PAYS-BAS / NETHERLANDS / NIEDERLANDE / PAÍSES BAJOS

Marien VALSTAR, Sector Manager, Plant Propagation Material, Ministerie van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie, P.O. Box 20401, NL-2500 EK Den Haag
(tel.: +31 70 378 5776 fax: +31 70 378 6153 e-mail: m.valstar@minlnv.nl)

Krieno Adriaan FIKKERT, Secretary, Plant Variety Board (Raad voor Plantenrassen), Postbus 40, NL-2370 AA Roelofarendsveen
(tel.: +31 71 3326310 fax: +31 71 3326363 e-mail: k.fikkert@naktuinbouw.nl)

Vera OSTENDORF (Ms.), Jurist, Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality, P.O. Box 20401, NL-2500 EK Den Haag
(tel.: +31 70 378 4180 fax: +31 70 378 6127 e-mail: v.i.ostendorf@minlnv.nl)

PÉROU / PERU / PERU / PERÚ

Giancarlo LEON, Primer Secretario, Misión Permanente, 71, Louis Casai, 1216 Cointrin, Suiza
(tel.: +41 22 791 7720 fax: +41 22 791 7729 e-mail: giancarlo.leon@ties.itu.int)

POLOGNE / POLAND / POLEN / POLONIA

Edward S. GACEK, Director, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), PL-63-022 Slupia Wielka
(tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558 e-mail: e.gacek@coboru.pl)

Marcin KRÓL, Head, DUS Testing Department, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), PL-63022 Slupia Wielka
(tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558 e-mail: m.krol@coboru.pl)

Alicja RUTKOWSKA-ŁOŚ (Mrs.), Head, National Listing and Plant Breeders' Rights Protection Office, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), PL-63-022 Slupia Wielka
(tel.: +48 61 285 2341 fax: +48 61 285 3558 e-mail: a.rutkowska@coboru.pl)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / REPUBLIC OF KOREA / REPUBLIK KOREA / REPÚBLICA DE COREA

CHOI Keun-Jin, Director of Variety Testing Division, Korea Seed & Variety Service (KSVS), Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF), 39 Taejangro Yongtonggu Suwon, Gyeonggi-do 443-400
(tel.: +82 31 8008 0200 e-mail: kjchoi@seed.go.kr)

Hyun-Joo SHIN (Mrs.), Deputy Director, Plant Variety Protection Division, Korea Seed & Variety Service (KSVS), Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF), Jungang-ro 328, Manan-gu, Anyang-Si, Gyeonggi-do 430-016
(tel.: +82 31 467 0190 fax: +82 31 467 0160 e-mail: shj-new@seed.go.kr)

Kwang Hyun AN, Officer, Seed & Life Industry Division, Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF), Gwacheon Government Complex 47, 88, GwanMun-Ro, GwaCheon-Si, Gyeonggi-do
(tel.: +82 2 500 1849 fax: +82 2 503 9172 e-mail: ankh0003@korea.kr)

Kee-Yeun KIM (Ms.), Senior Patent Examiner, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Gov. Complex Daejeon Bldg. 4, 139, Seonsa-ro, Seo-gu, Daejeon Metropolitan City 302-701
(tel.: +82 42 481 8387 fax: +82 42 472 3472 e-mail: kimky05@kipo.go.kr)

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA / REPUBLIC OF MOLDOVA / REPUBLIK MOLDAU / REPÚBLICA DE MOLDOVA

Mihail MACHIDON, President, State Commission for Crops Variety Testing and Registration (SCCVTR), Bd. Stefan cel Mare, 162, C.P. 1873, MD-2004 Chisinau
(tel.: +373-22-220 300 fax: +373-22-211 537 e-mail: mihail.machidon@yahoo.com)

Ala GUŞAN (Mrs.), Head, Inventions, Plant Varieties and Utility Models Department, State Agency on Intellectual Property (AGEPI), 24/1 Andrei Doga str., MD-2024 Chisinau
(tel.: +373 22 400 582 fax: +373 22 440 119 e-mail: ala.gusan@agepi.md)

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / TSCHECHISCHE REPUBLIK / REPÚBLICA CHECA

Daniel JUREČKA, Head, Plant Production Section, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (ÚKZÚZ), Hroznová 2, 656 06 Brno
(tel.: +420 543 548 210 fax: +420 543 217 649 e-mail: daniel.jurecka@ukzuz.cz)

Radmila SAFARIKOVA (Mrs.), Head, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (ÚKZÚZ), National Plant Variety Office, Hroznová 2, 656 06 Brno
(tel.: +420 543 548 221 fax: +420 543 212 440 e-mail: radmila.safarikova@ukzuz.cz)

ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM / VEREINIGTES KÖNIGREICH / REINO UNIDO

Andrew MITCHELL, Controller of Plant Variety Rights, The Food and Environment Research Agency (FERA), Whitehouse Lane, Huntingdon Road, Cambridge CB3 0LF
(tel.: +44 1223 342 384 fax: +44 1223 342 386 e-mail: andrew.mitchell@fera.gsi.gov.uk)

SINGAPOUR / SINGAPORE / SINGAPUR / SINGAPUR

Anne LOO VOON, Director, Plant Varieties/Legal Counsel, Registry of Plant Varieties (RPV), Intellectual Property Office of Singapore, #04-01 Plaza By The Park, 51 Bras Basah Road, Singapore 189554
(tel.: +65 6330 2741 fax: +65 6339 0252 e-mail: anne_loo@ipos.gov.sg)

SUISSE / SWITZERLAND / SCHWEIZ / SUIZA

Manuela BRAND (Frau), Leiterin, Büro für Sortenschutz, Fachbereich Zertifizierung, Pflanzen- und Sortenschutz, Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, CH-3003 Bern
(tel.: +41 31 322 2524 fax: +41 31 322 2634 e-mail: manuela.brand@blw.admin.ch)

Eva TSCHARLAND (Frau), Juristin, Direktionsbereich Landwirtschaftliche Produktionsmittel, Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, CH-3003 Bern
(tel.: +41 31 322 2594 fax: +41 31 323 2634 e-mail: eva.tscharland@blw.admin.ch)

TUNISIE / TUNISIA / TUNESIEN / TÚNEZ

Kacem CHAMMAKHI, Chef, Service de l'évaluation, de l'homologation, de la protection des obtentions végétales et des relations extérieures, Direction générale de la protection et du contrôle de la qualité des produits agricoles, Ministère de l'Agriculture, des ressources hydrauliques et de la pêche, 30, rue Alain Savary, 1002 Tunis
(tel.: +216 71 786833 poste 3347 fax: +216 71 784419 e-mail: kacemchammakhi@ymail.com)

TURQUIE / TURKEY / TÜRKEI / TURQUÍA

Kamil YILMAZ, Director, Variety Registration and Seed Certification Centre, Ministry of Agriculture and Rural Affairs, P.O. Box 30, 06172 Yenimahalle, Ankara
(tel.: +90 312 315 4605 fax: +90 312 315 0901 e-mail: kamilyilmaz@tttsm.gov.tr)

UKRAINE / UKRAINE / UKRAINE / UCRANIA

Vasyl SOROKA, Director, Ukrainian Institute for Plant Variety Examination, 15 Henerala Rodimtseva Str., 03041 Kyiv
(tel.: +380 44 5283456 fax: +380 44 2579963 e-mail: sops@sops.gov.ua)

Nataliya YAKUBENKO (Mrs.), Head, International Cooperation and Publishing Department, Ukrainian Institute for Plant Variety Examination, 15, Henerala Rodimtseva str, 03041 Kyiv
(tel.: +380 44 258 2846 fax: +380 44 258 2846 e-mail: nataliya@sops.gov.ua)

UNION EUROPÉENNE / EUROPEAN UNION / EUROPÄISCHE UNION / UNIÓN EUROPEA

Päivi MANNERKORPI (Ms.), Chef de secteur - Seed and Plant Propagating Material, Direction Générale Santé et Protection des Consommateurs, Commission européenne (DG SANCO), Rue Froissart 101, 2/180, 1040 Bruxelles
(tel.: +32 2 299 3724 fax: +32 2 296 9399 e-mail: paivi.mannerkorpi@ec.europa.eu)

Martin EKVAD, President, Community Plant Variety Office (CPVO), 3, boulevard Maréchal Foch, B.P. 10121, 49101 Angers Cedex 02
(tel.: +33 2 4125 6415 fax: +33 2 4125 6410 e-mail: ekvad@cpvo.europa.eu)

Isabelle CLEMENT-NISSOU (Mrs.), Seconded National Expert, European Commission – DG SANCO, rue Froissart 101, Bruxelles
(tel.: +32 2 29 87 834 fax: +32 2 29 69 399 e-mail: isabelle.clement-nissou@cc.europa.eu)

Jean MAISON, Deputy Head, Technical Unit, Community Plant Variety Office (CPVO), B.P. 10121, 49101 Angers Cedex 02
(tel.: +33 2 4125 6435 fax: +33 2 4125 6410 e-mail: maison@cpvo.europa.eu)

II. OBSERVATEURS / OBSERVERS / BEOBACHTER / OBSERVADORES

RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE / UNITED REPUBLIC OF TANZANIA /
VEREINIGTE REPUBLIK TANSANIA / REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA

Patrick NGWEDIAGI, Registrar, Plant Breeders' Rights Office, Ministry of Agriculture,
Food Security and Cooperatives, P.O. Box 9192, Dar es Salaam
(tel.: +255 22 2861404 fax: +255 22 286 1403 e-mail: ngwedi@yahoo.com (private))

Audax Peter RUTABANZIBWA, Head, Legal Unit, Ministry of Agriculture, Food Security
and Cooperatives (MAFC), P.O. Box 9192, Dar es Salaam
(tel.: +255 22 2862199 fax: +255 22 2862077 e-mail: audax.rutabanzibwa@kilimo.go.tz)

III. ORGANISATIONS / ORGANIZATIONS / ORGANISATIONEN /
ORGANIZACIONES

ORGANISATION AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OAPI) /
AFRICAN INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (OAPI) /
AFRIKANISCHE ORGANISATION FÜR GEISTIGES EIGENTUM (OAPI) /
ORGANIZACIÓN AFRICANA DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL (OAPI)

Wéré Régine GAZARO (Mme), Directeur, Protection de la propriété intellectuelle,
Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI), B.P. 887, Yaoundé , Cameroun
(tel.: +237 2220 5747 fax: +237 22 205727 e-mail: were_regine@yahoo.fr)

ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI) /
WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO) /
WELTORGANISATION FÜR GEISTIGES EIGENTUM (WIPO) /
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL (OMPI)

Rolf JÖRDENS, Special Advisor, Global Issues Sector, 34, chemin des Colombettes,
1211 Geneva 20, Switzerland
(tel.: +41 22 338 9155 fax: +41 22 338 7500 e-mail: rolf.joerdens@wipo.int)

ASSOCIATION FOR PLANT BREEDING FOR THE BENEFIT OF SOCIETY
(APBREBES)

François MEIENBERG, Board Member, Berne Declaration, P.O. Box 8026, Zürich ,
Switzerland
(tel.: +41 44 277 7004 fax: +41 44 277 7001 e-mail: food@evb.ch)

Gopakumar KAPPOORI MADHAVAN, Legal Advisor and Senior Researcher, Third World
Network, C-236, First Floor, Defence Colony, 110024 New Delhi , India
(tel.: +91 11 465 73730 fax: +91 11 465 73731 e-mail: kmgkumar@gmail.com)

COMMUNAUTÉ INTERNATIONALE DES OBTENTEURS DE PLANTES
ORNEMENTALES ET FRUITIÈRES DE REPRODUCTION ASEXUÉE (CIOPORA) /
INTERNATIONAL COMMUNITY OF BREEDERS OF ASEXUALLY REPRODUCED
ORNAMENTAL AND FRUIT VARIETIES (CIOPORA) /
INTERNATIONALE GEMEINSCHAFT DER ZÜCHTER VEGETATIV
VERMEHRBARER ZIER- UND OBSTPFLANZEN (CIOPORA) /
COMUNIDAD INTERNACIONAL DE OBTENTORES DE PLANTAS ORNAMENTALES
Y FRUTALES DE REPRODUCCIÓN ASEXUADA (CIOPORA)

Edgar KRIEGER, Secretary General, International Community of Breeders of Asexually Reproduced Ornamental and Fruit Plants (CIOPORA), Postfach 13 05 06, 20105 Hamburg, Germany
(tel.: +49 40 555 63702 fax: +49 40 555 63703 e-mail: edgar.krieger@ciopora.org)

CROPLIFE INTERNATIONAL

Michael ROTH, Attorney, 4393 Westminster Place, E2NA, 63108 St. Louis , Missouri, United States of America
(tel.: +1 314 210 1832 e-mail: seed.law@gmail.com)

EUROPEAN COORDINATION VIA CAMPESINA (ECVC)

Anne Charlotte MOY (Ms), Juriste, European Coordination Via Campesina (ECVC), 18, rue de la Sablonnière, 1000 Bruxelles , Belgique
(tel.: +33 1 48 51 65 40 fax: +32 2 218 4509 e-mail: anne-charlotte@semencespaysannes.org)

INTERNATIONAL SEED FEDERATION (ISF)

Marcel BRUINS, Secretary General, International Seed Federation (ISF), 7, chemin du Reposoir, 1260 Nyon , Switzerland
(tel.: +41 22 365 4420 fax: +41 22 365 4421 e-mail: isf@worldseed.org)

IV. BUREAU DE L'OMPI / OFFICE OF WIPO /
BÜRO DER WIPO / OFICINA DE LA OMPI

Young-Woo YUN, Senior Industrial Property Information Officer, WIPO Standards Section, International Classifications and WIPO Standards Service, Global Infrastructure Sector

José APPAVE, Senior Service Data Administration Clerk, Data Analysis and Administration Unit, Global Databases Section, Global Information Service

V. BUREAU / OFFICER / VORSITZ / OFICINA

Lü BO, Chair

Martin EKVAD, Vice-Chair

VI. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV /
BÜRO DER UPOV / OFICINA DE LA UPOV

Peter BUTTON, Vice Secretary-General

Raimundo LAVIGNOLLE, Director

Yolanda HUERTA (Mrs.), Legal Counsel

Julia BORYS (Mrs.), Senior Technical Counsellor

Fuminori AIHARA, Counsellor

[Fin de l'annexe et du document /
End of Annex and of document /
Ende der Anlage und des Dokuments /
Fin del Anexo y del documento]